



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SON

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Sommettere. He fincepe de *Sottomettere.*
SOMMETTERSI. v. n. p. Submetter-se, afujeitar-se, resignar-se, subjugar-se, domar-se.
SOMMINISTRANTE. p. a. m. f. Subministrante, que subministra, subministrando.
SOMMINISTRARE. v. a. Subministrar, prover, supprir, reencher do necessario, basteecer, dar as coufas, que são necessarias.
Somministrare le spese per checchessia. Suggestir, dar, fazer as despezas para alguma coufa: *Suggestere sumptus alicui rei.*
SOMMINISTRATIVO. adj. m. VA. f. Subministrativo, que subministra, que fornece do preciso, e necessario.
SOMMINISTRATO. adj. m. TA. f. Subministrado, provido, supprido, dado, fornecido, reenchido, basteecido das coufas necessarias.
SOMMINISTRATORE. v. m. Subministrador, basteecedor, fornecedor, o que subministra.
SOMMINISTRATRICE. v. f. Subministradora, fornecedora, basteecedora, provedora; a que subministra.
SOMMINISTRAZIONE. f. f. Subministração, fornecimento, provisào, basteecimento; a acção de subministrar.
SOMMISSIMAMENTE. adv. sup. DI SOMMAMENTE. Extremamente.
SOMMISSIMO. sup. m. MA. f. Supremo, grandissimo, muito grande, o mais elevado, o maior de todos.
SOMMISSIONE. v. SOMMESSIONE.
SOMMISTA. f. m. Summista, Compilador, Abreviador; o que faz summarios, e compilações; e propriamente se diz das materias de Theologia Moral.
SOMMITÀ. } Cume, o mais alto de alguma coufa, ponta, pico: *Fugitium, summum.*
SOMMITADE. }
SOMMITATE. f. f. }
Sommità della casa. Cume da casa.
Sommità delle muraglie. Amêda, cume das muralhas.
Sommità del monte. Cabeça, pico do monte.
Sommità della testa. Alto da cabeça.
Sommità. no fig. Cumulo, o mais alto ponto, ou grão.
SOMMO. adj. m. MA. f. Summo, supremo, grandissimo, o mais alto, o mais elevado.
SOMMO. f. m. Cume, ponta, pico, o mais alto de alguma coufa.
A sommo dell' acque. } v. } *A galla.*
Venire a sommo d' acqua. } } *Venire a galla.*
Al sommo. Posto adverbialmente. Ao maior cume.
Da imo al sommo. De alto a baixo.
Era già quasi al sommo di scampar la morte. Estava muito vizinho para escapar da morte.
SOMMOLO. f. m. A ponta, a extremidade da aza.
SOMMOSCAPO. f. m. Cima, extremidade, a parte mais alta da columna. Termo de Arquitectura.
SOMMOSCIARE. v. a. e n. Adoçar, abrandar algum tanto.
SOMMOSCIO. adj. m. CIA. f. Algum tanto murcho, hum pouco languido.
SOMMOSSA. f. f. Instigação, impulso, persuasão, indução, sollicitação.
Sommozza. Sedição, levantamento, rebellião, sublevação.
SOMMOSSO. f. v. SOMMOSSA.
SOMMOSSO. adj. m. SA. f. Sobmovido, instigado, induzido, sollicitado, persuadido.
Sommozzo. Levantado, sedicioso, rebellado, sublevado, amotinado, alvorotado.
SOMMUOVERE. v. SOMMUOVERE.
SOMMOVIMENTO. f. m. Emoção, motim, confusão, sublevação, levantamento, barulho.
Sommovimento. Instigação, commoção, persuasão.
SOMMOVITORE. v. m. Motor, incitador, author, sublevador, sedicioso, alvorotador; o que incita.
Parte I. e Tomo II.

SOMMOZIONE. v. SOMMOVIMENTO.
SOMMUOVERE. v. a. Revolver, voltar, mover, virar debaixo para cima.
Sommuovere. no fig. Instigar, persuadir, incitar, induzir, commover.
Sommuovere. Apartar de alguma tenção, persuadir o contrario.
SOMMUOVERSI. v. n. p. Revolver-se, voltar-se, mover-se, virar-se debaixo para cima.
Sommuoversi. no fig. Instigar-se, persuadir-se, incitar-se, mover-se, induzir-se.
Sommuoversi. Mudar de parecer, persuadir-se do contrario.

SON

SONABILE. adj. m. f. Sonoro, que faz som, apto para soar.
SONAGLIARE. v. a. Tocar as campainhas, os cascaveis.
SONAGLIERA. f. f. Colleira de couro, ou de outra qualquer coufa cheio de cascaveis, que se costuma pôr no pescoço aos animaes.
SONAGLINO. dim. m. DI SONAGLIO. Campainhazinha, pequeno cascavel.
SONAGLIO. f. m. Campainha, cascavel.
Sonaglio. Qualidade de jogo semelhante a hum, a que os Italianos dão o nome tambem de *Mojcacia.* v.
Sonaglio. Empolla, bexiga, que faz a agua, quando chove, ou quando ferve.
Ogni gatta vuole il sonaglio. Prov. Cada hum sempre quer mais do que lhe permite a sua condição, e estado: *Altiora se quisque appetit.*
Appiccar sonagli a uno. Prov. Dizer mal, murmurar, detrahir de alguém, infamar o seu credito, a sua reputação: *Obloqui alicui.*
SONAGLIUZZO. dim. m. DI SONAGLIO. Cascavelzinho, pequena campainha.
SONAJUOLO. dim. m. DI SONAGLIO. v. SONAGLIUZZO.
SONAMENTO. f. m. Som, fonido, estrondo; a acção de soar.
SONANTE. p. a. m. f. Soante, resonante, que soa, soando.
Sonante. Que toca, tocando.
Sonante. no fig. Harmonioso, harmonico, sonoro, sonorofo.
SONARE. v. a. Fazer soar, fazer retenir.
Sonare. Tocar, tanger instrumentos.
Sonare ifrimento di corde. Tocar instrumentos de cordas.
Sonare la cetera. Tocar cithara.
Saper sonar di cetera. Saber tocar cithara.
Sonar di cimballo, di tamburo. Tocar, tanger pandeiro, tambor.
Sonar nona. Tocar a Noa, tocar o sino para avisar a gente, para que venha assistir.
Sonare a predica. Tocar ao Sermão, tocar o sino para dar final de que ha Sermão, para que a gente venha assistir.
Sonar la raccolta, o ritirata. Tocar a retirada, a recolher. Termo Militar: *Receptui canere, signum receptui dare.*
Sonar a giornata, o battaglia. Tocar a investir, dar o final para o combate. Termo Militar.
Sonar a festa. Repicar, tocar os sinos em final de alegria.
Sonar a doppio. Dobrar os sinos, tocar todos os sinos juntamente, dobrar.
Sonare a doppio. no fig. Dar dobradas pancadas, alombar os ossos duplicadamente.
Sonare a martello. Repicar.
Sonare a martello. no fig. Dar pancadas, alombar os ossos a alguém.
Sonare a forno. Tocar a fogo, a rebate, tocar os sinos de modo, com que se ajunte a gente.

Sonare a discesa. Empinar os finos, ou dar badaladas com os finos.
Sonare. no fig. Dar pancadas, bater, apalear.
Sonare alcuno. Tocar, alombar os ossos a alguém: *Percutere, cadere.*
Ed alzato il bastone, il cominciò a sonare. E levantado o pão, lhe começou a dar.
Suona, ch'io ballo. Prov. Toca, que eu bailho. Começa, que eu seguirei: diz-se em acto de desafio: *Incipe, sequar.*
Sonar a mal tempo. Tocar os finos em occasião de temporaes para se invocar o Divino auxilio.
Sonar le predelle, o le tabelle dietro ad alcuno. Dizer mal, murmurar, desacreditar alguém.
Sonar le campane. por sem. v. *Dondolare.* O que se diz dos animaes domesticos.
Sonarla a uno. Fazer estar alguém a algum partido.
Sonare a morto. Dobrar, tanger, tocar os finos a defuntos.

SONARE. v. n. Soar, retenir, resonar, fazer som, sonido, estrondo.
Sonar l' ore. Dar as horas.
Quant' ore son sonate? Quantas horas derão?
Sonare, no fig. Soar, significar.
Così non suonano le tue parole. Assim não soão as tuas palavras.
Sonare. Fallar.

SONATA. f. f. Som, sonido, estrondo; a acção de soar com alguma duração determinada de tempo.
E' non ne vuol sonata. Prov. Não querer fazer alguma couza; estar inteiramente afastado da vontade de a fazer: *Alienus profusus est.*
Tal sonata, tal ballata. Prov. Tal he a pergunta, tal he a resposta; ao qual corresponde estoutro nofo Adagio: Conforme te tocarem, assim bailarás: *Par pari referre.*
Sonata. Sonata, peça de Musica instrumental.

SONATO. adj. m. TA. f. Soado, que fez som, sonido, estrondo.
Sonato. Tangido, tocado.

SONATORE. v. m. Tocador, tangedor de instrumentos; o que os toca.
Sonator di liuto. Flautista, ou Fautista; tocador de flauta.
Sonator di tromba. Trombeteiro, o que toca trombeta, trompa.
Sonator di tamburo. Tambor; o que toca tambor.
Sonator di viola. Tangedor, tocador de viola.
Sonator di cornamusa. Gaiteiro, charamelleiro; o que toca gaita de folles.
Sonator di arpa. Arpista; o que toca arpa.

SONATRICE. v. f. Tocadora, tangedora; a que toca.

SONAZIONE. v. SONAMENTO.

SONETTACCIO. peior. DI SONETTO. Hum máo Soneto.

SONETTANTE. p. a. m. f. Que faz, e compõem Sonetos.

SONETTARE. v. n. Fazer, compôr Sonetos.

SONETTATORE. v. m. Poeta, que faz, e compõem Sonetos.

SONETTERELLO. dim. m. DI SONETTO. Hum mediocre Soneto, fraco Soneto.

SONETTESSA. peior. f. DI SONETTO. Hum máo Soneto.

SONETTIÈRA. f. f. Mulher, que faz, e compõem Sonetos.

SONETTIÈRE. v. SONETTIÈRI.

SONETTIÈRI. f. m. Aquelle, que faz Sonetos.

SONETTINO. dim. m. DI SONETTO. Fraco, mediocre Soneto.

SONETTISTA. f. m. Sonetista, Poeta, homem, que faz, e compõem Sonetos.

SONETTIZZARE. v. a. Fazer, compôr Sonetos.

SONETTO. f. m. Soneto, especie de Poesia lyrica,

Italiana, Portugueza, Hespanhola, e Franceza, que se fórma de quatorze versos de onze syllabas, a saber, duas quadras, e dous tercetos.

SONETTUCCIACCIO. peior. DI SONETTÙCCIO. Soneto muito máo.

SONETÙCCIO. dim. m. DI SONETTO. Hum Soneto fraco, mediocre, com pouco espirito.

SONÈVOLE. adj. m. f. Sonôro, que faz som, resonante, que resona.

SONFO. f. m. Qualidade de abobora, ou de cabaça silvestre.

SONGIA. f. f. Banha de porco.

SONNACCHIÒNI. adv. Meio adormecido.

SONNACCHIOSAMENTE. adv. Somnolentemente, com somno, dorminhocamente, com muito somno. *Sonnacchiamente.* Negligentemente, com descuido; grosseiramente.

SONNACCHIOSO. adj. m. SA. f. Somnolento, dorminhoco, carregado com somno, que não faz mais que dormir, adormecido.
Sonnacchioso. no fig. Estúpido, negligente, descuidado, obtuso, grosseiro.
Animo sonnacchioso. Espirito obtuso, grosseiro.

SONNECCHIARE. v. n. Dormitar, tosquenejar, dormir hum somno ligeiro.

SONNEFERARE. } v. SONNECCHIARE.

SONNEGGIARE. }

SONNELLINO. dim. m. DI SONNO. Somninho, leve somno.
Sonnellino dell' oro. Aquelle somno, que se faz ao romper da Aurora.

SONNERELLO. dim. m. DI SONNO. v. SONNEL-LINO.

SONNETTO. dim. m. DI SONNO. Somninho, pequeno somno.

SONNIFERAMENTO. f. m. Adormecimento, somno leve; a acção de dormir.

SONNIFERANTE. p. a. m. f. Dormitante, meio adormecido, que dormita, dormitando.

SONNIFERARE. v. n. Dormitar, tosquenejar.

SONNIFERO. adj. m. RA. f. Somnifero, soporifico; que adormece, que provoca a somno, que tem virtude de causar somno.

SONNIFERO. f. m. Soporifico, medicamento somnifero, que faz dormir. Termo de Medicina.

SONNIFEROSO. v. SONNACCHIOSO.

SONNO. f. m. Somno, ou somno, descanso das operações externas; vontade, desejo de dormir.
Somno. Somno, o mesmo dormir.
Sonno gagliardo, profondo. Somno forte, profundo.
Far un somno. Fazer, dormir hum somno.
Ripigliar il somno. Tornar a pegar no somno, tornar a dormir.
Levar il somno. Tirar o somno.
Aver somno. Ter somno, dormir.
Senza somno. Sem somno.
Che fa somno. Somnifero, soporifico, que faz, e causa somno.
Pieno di somno. Somnolento, dorminhoco, cheio de somno.
Esser preso da un profondo somno. Estar dormindo profundamente, dormir a somno folto: *Cravi somno urgeri.*
Romper il somno. Quebrar o somno.
Su' l primo somno. Sobre o primeiro somno, no principio de dormir.
Era sul primo somno. Estava no primeiro somno: *Primo sopitus somno erat.*
Morir, Cascar di somno. Morrer, cahir com somno, ter grandissima vontade de dormir: *Dormiendi flagrare cupiditate.*
Scchiacciare, Dormire un somno. Descabeçar, dormir hum somno, fazer hum somno. Modo baixo.
Somno. no fig. Somno, perguica, indolencia, infirmitade.

SONNOCCHIOSO. adj. m. SA. f. Somnolento, dorminhoco, carregado de somno, que tem os olhos gravados com somno.

SONNOGLIOSO. v. SONOCCHIOSO.

SONNOLENTE. adj. m. f. Somnolento, adormecido, afferrado, pegado no somno.

Bevanda sonnolente. Bebida soporifica, somnifera, que causa somno: *Potio somnifera.*

SONNOLENTO. adj. m. TA. f. Somnolento, dorminhoco, carregado com somno.

Sonnolento. Soporifico, somnifero, que causa, e provoca a somno.

SONNOLENZA. f. f. Somnolencia, intenso pezo de somno, grande adormecimento, lethargo, modorra, excessivo dormir.

Sonnolenza. no fig. Somnolencia, perguica grande, indolencia grande.

SONNOLENZIA. } v. } **SONNOLENZA.**
SONNOLOSO. } **SONNACCHIOSO.**

SONNOTTARE. v. n. Passar a noite debaixo de telha.

SONORAMENTE. adv. Sonoramente, com sonoridade, harmoniosamente; assim no sent. prop. como no fig.

SONORITÀ. } Sonoridade, o abstracto de fo-

SONORITADE. } noro, graciosidade, harmo-

SONORITATE. f. f. } nia, bondade do som, reso-

SONORO. adj. m. RA. f. Sonoro, resonante, harmonioso, que tem bom som, e faz hum som agradável, harmonioso.

Sonoro. no fig. Jucundo, agradável, delicioso, alegre.

SÒNTICO. adj. m. CA. f. Intumescido, trôpego, adormecido por causa da doença, grave, pezado.

SONTUOSAMENTE. adv. Sumptuosamente, com magnificencia, esplendidamente, com riqueza, primorosamente.

SONTUOSISSIMAMENTE. adv. sup. Sumptuosissimamente, muito esplendidamente, com bastante esplendor.

SONTUOSISSIMO. sup. m. MA. f. Sumptuosissimo, muito esplendido, primorosissimo.

SONTUOSITÀ. } Sumptuosidade, magnifi-

SONTUOSITÀDE. } cencia, esplendor, luzi-

SONTUOSITÀTE. f. f. } mento, primor, despeza

grande, e magnifica; o abstracto de sumptuoso.

Suntuosità nel vestire. Sumptuosidade, luxo no vestir.

Suntuosità nel mangiare. Sumptuosidade no comer.

SONTUOSO. adj. m. SA. f. Sumptuoso, magnifico, esplendido, rico, primoroso, de grande despeza, que custa muito.

S O P

SOPERCHIAMENTE. adv. Superfluamente, com demazia, inutilmente, com excessão, muito superabundantemente, com profusão.

SOPERCHIAMENTO. f. m. Superabundancia, superfluidade, profusão, demazia, redundancia.

Soperchiamento. no fig. Dólo, engano, má fé; a acção de enganar.

Soperchiamento. Vencimento, excessão; a acção de vencer, e de sobrepujar.

SOPERCHIANTE. p. a. m. f. Contumelioso, que faz dólos.

SOPERCHIANZA. f. f. Superfluidade, redundancia, demazia, profusão, excessão.

Soperchianza. Dólo, engano, má fé, contumelia, affronta, oppressão.

SOPERCHIARE. v. a. Superabundar, fazer muito.

Soperchiare. Fazer dólos, enganar, injuriar, affrontar, opprimir.

Soperchiare. Vencer, sobrepujar, superar, exceder.

SOPERCHIARE. v. n. Superabundar, fer superfluo, demaziado, muito, inutil, de mais.

SOPERCHIATO. adj. m. TA. f. Que he de mais, demaziado, superfluo, que redund.

Soperchiato. Injuriado, affrontado, que recebeu algum damno, opprimido.

SOPERCHIATORE. v. m. Aquelle, que superabundada, e fobeja.

Soperchiatore. Injuriador, affrontador, oppressor, o que injuria.

SOPERCHIATRICE. v. f. Aquella, que superabundada, e fobeja.

Soperchiatrice. Injuriadora, affrontadora, a que injuria.

SOPERCHIERIA. f. f. Engano, má fé, dólo, fraude, contumelia, injúria, que se faz a alguém com vantagem, ultraje, oppressão.

SOPERCHIEVOLE. adj. m. f. Injusto, ultrajoso, contumelioso, affrontoso, feito por dólo, por fraude, por má fé.

Soperchievole. Superabundante, excessivo, redundante, demaziado, superfluo, inutil, desnecessario.

SOPERCHIEVOLMENTE. adv. Injustamente, com contumelia, injuriosamente, com injúria, com dólo, com má fé.

Soperchievolmente. Superabundantemente, com excessivo, superfluamente, com demazia, redundantemente.

SOPÈRCHIO. f. m. Superabundancia, superfluidade, excessão, redundancia, demazia, o que he desnecessario, e fobeja.

Ogni soperchio rompe il coperchio. Prov. As medidas muito cheias deitão por fora. Todo o excessão he vituperavel: *Neguid nimis.*

Soperchio. Dólo, fraude, engano, má fé, injúria, ultraje, contumelia, affronta, oppressão.

Ufare il suo soperchio. Usar a sua maior força, e poder.

SOPERCHIO. adj. m. CHIA. f. Demaziado, muito excessivo, superabundante, superfluo, redundante, desnecessario, supervacaneo, inutil, que he muito.

Di soperchio. Com força adverbial. v. *Soperchio.* adv.

SOPÈRCHIO. adv. Superabundantemente, com superfluidade, demaziadamente, com redundancia, desnecessariamente, inutilmente.

* **SOPERCHITÀ.**

* **SOPERCHITÀDE.** } v. **SOPERCHIANZA.**

* **SOPERCHITÀTE.** }

SOPÌNO. v. SUPÌNO.

SOPÌRE. v. a. Adormecer, extinguir, reprimir, refrear, comprimir, conter, cohibir.

Sopir gli affanni. Reprimir, conter os cuidados, as afflicções.

Sopire. Adormecer, adormentar.

SOPÌRSI. v. n. p. Adormecer-se, extinguir-se, reprimir-se, refrear-se, conter-se, cohibir-se.

Sopirsi. Adormecer-se, adormentar-se.

SOPITO. adj. m. TA. f. Adormecido, adormentado.

Sopito. Adormecido, apaziguado, extinto, reprimido, refreado, comprimido, contido, cohibido, sopito.

SOPITORE. v. m. Adormecedor, adormentador, o que adormece.

Sopitore. no fig. Apaziguador, reprimidor, refreador, comprimidor, o que apazigua.

SOPITRICE. v. f. Adormecedora, adormentadora, a que adormece.

Sopitrice. no fig. Apaziguadora, reprimidora, a que apazigua.

SOPORE. f. m. Somno, leve adormecimento, modorra, lethargo não muito pezado. Pal. Lat.

SOPORIFERO. adj. m. RA. f. Soporifero, que causa somno, somnifero, narcotico, que provoca o somno, e faz adormecer.

SOPPALCO. f. m. Forro de huma casa, que fica pouco abaixo do telhado.

Soppa. v. SUPPA. Sopa.

SOPPANNARE. v. a. Forrar, pôr o forro em hum vestido.

Soppannare di tavole. Forrar, guarnecer com taboas; o que se diz por sem.

SOPPANNATO. adj. m. TA. f. Forrado, que tem forro.

Soppannato. Forrado, guarnecido.

Sop-